|  |
| --- |
| **معلومات الجهة المتصرفة Purchasing Authority Details** |
| اسم الجهة المتصرفة: Purchasing Authority Name: |
| Choose an item. |
| الرقم التسلسلي للجهة: PA Serial No.: |
|  |
| التاريخ: Date: |
| Click or tap to enter a date. |

|  |  |
| --- | --- |
| **تفاصيل العقد الحالي Current Contract Details** | |
| موضوع التعاقد: Contract Title: | |
|  | |
| رقم المناقصة: Tender No.: | |
|  | |
| رقم موافقة المجلس على الترسية\التعاقد(إن وجد): Reference No. of Tender Board’s award approval(If Applicable\any): | |
|  | |
| تاريخ موافقة المجلس: Tender Board award approval date: | |
| Click or tap to enter a date. | |
| نوعية التعاقد : Contract Type: | |
| عقد بمبلغ مقطوع (Lump Sum).  عقد إعادة القياس (Remeasured Contract).  بعض البنود (Lump Sum) والبعض الأخر (Remeasured Contract). | |
| هل الخدمات مستمرة - Is the service continued؟ | هل العقد ساري - Is the contract valid؟ |
| Choose an item. | Choose an item. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **العملة**  **Currency** | **تكلفة العقد الحالي**  **Current contract value** | **فترة العقد الحالي**  **Duration of the current contract** | | **تصنيف الشركة**  **Company Classification** | **السجل التجاري**  **CR.No.** | **اسم الشركة\الشركات التي تمت الترسية عليها**  **Company Name** |
| إلى  To | من  From |
|  |  | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. | Choose an item. |  |  |
| - | - | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. | Choose an item. | - | - |
|  | | | | | التكلفة الاجمالية (بالدينار البحريني)  Total Contracting Value(BHD) | |

|  |
| --- |
| هل تم إصدار أوامر تغييرية داخلية؟ Has any variation order been Issued by PA internally? |
| Choose an item. |

**المعلومات الخاصة بالأوامر التغييرية الداخلية السابقة المنفذة عن طريق الجهة**

**Information about all internal previous variation orders (Issued by PA internally)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **الرقم** | **تفاصيل الأوامر التغييرية الداخلية** | **نسبته** | **تاريخ الإصدار** | **التكلفة** | **العملة** |
| **No.** | **Details for the V.O.** | **V.O. Percentage** | **Issued Date** | **Value** | **Currency** |
| **1** |  |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| **2** |  |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| التكلفة الإجمالية - Total Value | | | |  |  |
| النسبة التراكمية - Accumulated Cost Percentage of the Variation Order (%) | | | |  | |

|  |
| --- |
| هل تم إصدار أوامر تغييرية عن طريق المجلس ؟ Has any variation order been issued through BTB? |
| Choose an item. |

**المعلومات الخاصة بالأوامر التغييرية السابقة المنفذة عن طريق المجلس**

**Information about the Previous Variation Orders (Issued through BTB)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **الرقم** | **رقم موافقة المجلس** | **تاريخ صدور الموافقة** | **التكلفة** | **العملة** |
| **No.** | **BTB approval Ref. no.** | **BTB approval Issued date** | **Value** | **Currency** |
| **1** |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| **2** |  | Click or tap to enter a date. |  |  |
| **التكلفة الإجمالية - Total Value** | | |  |  |

**تفاصيل الأمر التغييري المطلوب**

**Details about the requested variation order**

طبيعة الأمر التغييري المطلوب - Type of the variation order:

|  |
| --- |
| زيادة في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد  An increase in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract.  نقصان في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد  A decrease in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract.  زيادة ونقصان في الكميات أو حجم الأعمال المذكورة في نطاق عمل العقد  An increase and a decrease in the quantities or size of works mentioned in the scope of the contract. |

|  |  |
| --- | --- |
| **هل تم إصدار الأمر التغييري المطلوب - Has the request variation order been issued** | Choose an item. |
|  |  |
| **أسباب إصدار الأمر التغييري المطلوب - Reasons for issuance of the variation order** | |
|  | |

**مقارنة بين نطاق عمل العقد الأصلي والأمر التغييري المطلوب**

**Comparison between the original scope of work as disclosed in the contract with the additional required works**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **وجه المقارنة** | **العقد الأصلي** | **الأمر التغييري المطلوب** |
| **Comparison** | **Original Contract** | **Proposed V.O.** |
| **نطاق العمل**  **Scope of work** |  |  |
| **موقع التنفيذ**  **Location** |  |  |
| **اسم الشركة**  **Name of the contracted company** |  |  |

**معلومات الأمر التغييري المطلوب Information about the requested variation order**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **العملة**  **Currency** | **تكلفة الأمر التغييري المطلوب V.O. Value** | **فترة الأمر التغييري المطلوب Proposed start date for the execution of the Variation Order** | | **نسبة الأمر التغييري المطلوب**  **V.O. Percentage** | **اسم الشركة المتأثرة**  **بالأمر التغيير المطلوب Company Name** | **الرقم**  **No.** |
| إلى  To | من  From |
|  |  | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. |  |  |  |
|  |  | Click or tap to enter a date. | Click or tap to enter a date. |  |  |  |
|  |  | التكلفة الإجمالية للأمر التغييري المطلوب  Total Value for the variation order | | | | |
|  |  | التكلفة الإجمالية للعقد شاملة جميع الأوامر التغييرية  Total Contract Value (including all Variation orders) | | | | |

|  |
| --- |
| **أسباب اختلاف أسم الشركة/ الشركات المراد إصدار أمر تغييري لصالحها عن اسم الشركة الوارد في قرار الترسية (إن وجد اختلاف)**  **Reasons for the difference in the name of the company/companies in which a variation order is to be issued from the name of the company mentioned in the awarding decision (if there is a difference)** |
|  |
| **الاعتمادات المالية: Allocate budget:** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| هل الاعتمادات المالية متوفرة  Is the allocated budget available | Choose an item. | |
| هل الاعتمادات المالية خاضعة لموافقة وزارة المالية والاقتصاد الوطني  Is the allocated budget subjected to MoFNE approval | Choose an item. | |
| رقم موافقة وزارة المالية والاقتصاد الوطني  MoFNE Budget approval reference no. |  | |
| تاريخ الموافقة  MoFNE Approval date | Click or tap to enter a date. | |
| قيمة الاعتماد المالي المرصود حسب موافقة وزارة المالية  Value (as mentioned in MOFNE Budget approval) |  | |
| أسعار الوحدات مطابقة للعقد الحالي  Is the unit price identical to the current contract | Choose an item. | |
| أسباب اختلاف الأسعار (إن وجد) Reasons for the difference in price (if applicable/any) | | |
|  | | |
| آلية احتساب تكلفة الأمر التغييري المطلوب Method of calculating the Variation Order value | | |
|  | | |
| **طلبات إضافية Additional Requests** | |
|  | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | رقم الهاتف:  :Phone |  | الاسم:  :Name | 1 |
|  | **البريد الالكتروني:**  **:Email** |  | **المسمى الوظيفي:**  **:Job title** |
|  | **رقم الهاتف:**  **:Phone** |  | **الاسم:**  **:Name** | **2** |
|  | **البريد الالكتروني:**  **:Email** |  | **المسمى الوظيفي:**  **:Job title** |

|  |
| --- |
| **معلومات التواصل مع المعنيين : : Contract Information** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **يجب ملئ جميع الحقول في الاستمارة.**  **يجب إرفاق المستندات التالية:**  موافقة وزارة المالية والاقتصاد الوطني/ أو تأكيداً كتابياً من الجهة المتصرفة/ أو الجهة المانحة بتوافر الاعتمادات المالية اللازمة.  نسخة من وثائق المناقصة توضح نوعية التعاقد ما إذا كان (Lump Sum) أو(Remeasured Contract).  نسخة من خطاب الشركة بشأن تعديل اسم الشركة (في حال اختلاف الاسم)  نسخة من التسعيرة المستلمة (في حال اختلاف الأسعار عن أسعار الوحدات الاصلية)  موافقة الجهة المانحة على إصدار الأمر التغييري المطلوب (لعقود المناقصات ذات العلاقة بجهات مانحة) |  | **All fields in the form must be filled out.**  **The following documents must be attached:**  Copy of the Ministry of Finance and National Economy’s approval or the funding body’s approval to provide the required funds. Or a written confirmation from the PA stating that the necessary funds are available.  Copy of the original contract that shows the type of the contract (Lump Sum) or (Remeasured Contract)  Copy of the letter received from the company regarding the amendment of the company's name (in case the name is different)  Copy of the quotation received from the company (if there is a difference in the unit price).  Funding Authority Approval for issuing a variation order (if any) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **توقيع المخولين بمخاطبة المجلس Authorized Signature** | | |
| **الاسم:**  **:Name** |  |  |
| **المسمى الوظيفي:**  **:Job title** |  |
| **التاريخ / Date:** |